

KOREA W OCZACH POLAKÓW

PAŃSTWO – SPOŁECZEŃSTWO – KULTURA

pod redakcją
Józefa Włodarskiego
Kamila Zeidlera
Marcelego Burdelskiego

WYDAWNICTWO
UNIwersytetu GDAŃSKIEGO
GDAŃSK 2013

Recenzent
dr hab. Tadeusz Dmochowski, prof. UG

Redaktor Wydawnictwa
Joanna Kamiń

Konsultacja językowa w zakresie języka koreańskiego
Anna Diniejko

Streszczenia w języku angielskim przygotowane przez autorów

Projekt okładki, stron tytułowych i elementów graficznych
Andrzej Taranek

Skład i łamanie
Michał Janczeński

Publikacja została sfinansowana przez:
Korea Foundation

KOREA **KF**
FOUNDATION

한국국제교류재단

Samsung Electronics Polska Sp. z o.o.



Rektora Uniwersytetu Gdańskiego,
Prorektora ds. Nauki Uniwersytetu Gdańskiego,
Gdańską Fundację Kształcenia Menedżerów
oraz Centrum Studiów Azji Wschodniej Uniwersytetu Gdańskiego



© Copyright by Uniwersytet Gdański
Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

ISBN 978-83-7865-010-2

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot
tel./fax 58 523 11 37, tel. 725 991 206
wyd.ug.edu.pl, kiw.ug.edu.pl

SPIS TREŚCI

Słowo wstępne (*Józef Włodarski, Kamil Zeidler, Marcei Burdelski*) 9

Jadwiga Potrzebszczak

Non omnis moriar.

Wspomnienie o śp. Księdzu Profesorze Antonim Kościu SVD 13

PAŃSTWO I POLITYKA

Antoni Kość SVD

Filozoficzne podstawy państwa koreańskiego

w perspektywie historycznej

(przedruk z: „Roczniki Nauk Prawnych”, t. XV, 2005, nr 1) 23

Jadwiga Potrzebszczak

Państwo koreańskie w działalności naukowej Antoniego Kościa 39

Andrzej M. Tomczyk, Marek Sflugier

Admiral Yi Sunsin (1545–1598) i działania floty Chosŏnu

na tle konfliktu japońsko-koreańskiego w latach 1592–1598 65

Łukasz Ogonowski

Założenia budowy państwa totalitarnego

na północy Półwyspu Koreańskiego 123

Adam Guzowski

Obozy koncentracyjne w Korei Północnej 143

Mateusz Małek

Polityka Korei Południowej

wobec Korei Północnej w latach 1953–1989 163

Łukasz Smalec

Stosunki północnokoreańsko-chińskie w latach 1956–1970

– zbliżenie, załamanie, odbudowa 187

<i>Michał Kapa</i>	
Ewolucja relacji interkoreańskich po zakończeniu zimnej wojny	205
<i>Arkadiusz Chojnowski</i>	
Charakterystyka głównych motywów i przyczyn rozpoczęcia programu nuklearnego przez Koreańską Republikę Ludowo-Demokratyczną	227
<i>Tomasz Widłak</i>	
Negocjacje atomowe społeczności międzynarodowej z Koreą Północną	243
<i>Lech Buczek</i>	
Rozmowy sześciostronne – polityczne i prawne instrumenty łagodzenia napięć na Półwyspie Koreańskim	261
<i>Marceli Burdelski</i>	
Stosunki Polski z obydwooma państwami koreańskimi – wczoraj – dziś – jutro	273
<i>Janusz Tadeusz Świątkowski</i>	
Zakres programu działań ambasadora Rzeczypospolitej Polskiej w Republice Korei (październik 1994 – listopad 2000) – spostrzeżenia i wrażenia	297
PRAWO	
<i>Roman Tokarczyk</i>	
Próba zarysu komparatystycznego kultur prawnych Korei Północnej i Korei Południowej	311
<i>Marcin Michał Wiszomaty</i>	
System ustrojowo-polityczny VI Republiki Korei	327
<i>Marta Dargas</i>	
Rola adwokatury w wymiarze sprawiedliwości Korei Południowej	345
<i>Agata Duniak</i>	
Edukacja i kariera prawnicza w Korei Południowej po ostatniej reformie	357

GOSPODARKA

- Marta Kightley*
Południowokoreański cud gospodarczy
w świetle koncepcji człowieka gospodarującego 369
- Oskar Pietrenicz*
Specjalne strefy ekonomiczne jako przykład
bardzo trudnego wprowadzania reform
w Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej 387

KULTURA

- Magdalena Marcinkowska*
Tajemnice koreańskich zabytków
na Liście Dziedzictwa Światowego UNESCO 409
- ANEKS: *Magdalena Marcinkowska, Kamil Zeidler*
Pęknięte serce narodu, czyli pożar bramy Namdaemun w Seulu
(przedruk z: „Zabytki. Heritage” 2008, nr 5) 427
- Dagmara Lasocka*
Religia i tradycja. Filary koreańskiej rodziny 431
- Tomasz Snarski, Jarosław Zawada*
Chrześcijaństwo w Korei – pomost między Azją a Europą 443
- Andrzej Bober*
Koreańczycy a Polacy – różnice w reakcjach i zachowaniu 451
- Igor Zubrzycki*
Akademik w Korei 471

JĘZYK

- Wojciech Żelaniec*
Alfabet koreański 481
- Halina Wasilewska*
Hantcha – tradycja zapisu języka koreańskiego znakami chińskimi 499
- Paweł Kida*
Język koreański i Koreańczycy 515

ZWIERCIADŁO

<i>Kim Yongdeog</i>	
Korea w polskich podręcznikach uniwersyteckich do historii	527
<i>Choi Sung Eun (Eстера Czuj)</i>	
Koreańska wojna domowa w polskich socrealistycznych utworach literackich	545
Notki o autorach	553
Table of contents	560
차례	564

Korea in the eyes of the Poles
The State – The Society – The Culture
(Editors) M. Burdelski, J. Włodarski, K. Zeidler

In memory of Professor Antoni Kość

TABLE OF CONTENTS

Preface (*Józef Włodarski, Kamil Zeidler, Marcei Burdelski*) 9

Jadwiga Potrzebyszka

Non omnis moriar.

In memory of the late Antoni Kość, Professor, PhD, the SVD priest 13

THE STATE AND THE POLITICS

Antoni Kość SVD

Philosophical foundations of the Korean state in historic approach
(reprinted from „Roczniki Nauk Prawnych”, vol. XV, 2005, no. 1) 23

Jadwiga Potrzebyszka

Korean State in scientific work of Antoni Kość 39

Andrzej M. Tomczyk, Marek Sługier

Admiral Yi Sunsin (1545–1598) and the operation
of the Chosŏn fleet at the background
of the Japanese-Korean conflict in the years 1592–1598 65

Łukasz Ogonowski

Assumptions of building totalitarian state
on the North Korean Peninsula 123

Adam Guzowski

Concentration camps in North Korea 143

Mateusz Matek

South Korean Policy towards North Korea in years 1953–1989 163

<i>Łukasz Smalec</i>	
The North Korea – People’s Republic of China relations in the years 1956–1970. Rapprochement, collapse, restoration	187
<i>Michał Kapa</i>	
Post-cold war evolution of inter-korean relations	205
<i>Arkadiusz Cbojnowski</i>	
Characteristics of the main motives and causes start of the DPRK’s nuclear program	227
<i>Tomasz Widlak</i>	
Nuclear negotiations of the international community with North Korea	243
<i>Lech Buczek</i>	
Six-Party Talks – political and law instruments to ease the tension in Korean Peninsula	261
<i>Marceli Burdelski</i>	
Polish Korean Relations	273
<i>Janusz Tadeusz Świtkowski</i>	
The scope of the action program of the Polish ambassador of the Republic of Korea (October 1994 – November 2000) – observations and impressions	297

THE LAW

<i>Roman Tokarczyk</i>	
An attempt of comparative outline of legal cultures – North Korea and South Korea	311
<i>Marcin Michał Wiszowaty</i>	
The political and constitutional system of the Republic of Korea	327
<i>Marta Dargas</i>	
The role of the Bar in the justice system in South Korea	345
<i>Agata Duniak</i>	
Legal education and legal career in South Korea after the last reform	357

THE ECONOMY

- Marta Kightley*
The South Korean economic miracle
and the concept of economic agents 369
- Oskar Pietrenicz*
Special economic zones as an example of a very difficult reforms
in the Korean People's Democratic Republic 387

THE CULTURE

- Magdalena Marcinkowska*
Secrets of Korean cultural and natural heritage
on the World Heritage List 409
- ANNEX: *Magdalena Marcinkowska, Kamil Zeidler*
Broken heart of the nation, the Namdaemun gate fire in Seoul
(reprinted from „Zabytki. Heritage” 2008, no. 5) 427
- Dagmara Lasocka*
Religion and Tradition. Pillars of Korean Family 431
- Tomasz Snarski, Jarosław Zawada*
Christianity in Korea – a bridge between Asia and Europe 443
- Andrzej Bober*
Koreans and Poles – differences in reactions and behaviour 451
- Igor Zubrzycki*
Academic in South Korea 471

THE LANGUAGE

- Wojciech Żelaniec*
Korean alphabet 481
- Halina Wasilewska*
Hantcha – the tradition of writing Korean language
with Chinese characters 499
- Paweł Kida*
Korean Language and Korean People 515

THE REFLECTION

Kim Yongdeog

The history of Korea in Polish handbooks 527

Choi Sung Eun (Esteria Czuj)

The Korean War appeared in Polish Socialist Realism Literature 545

Notes on authors 553

폴란드인의 눈으로 본 한국
국가 - 사회 - 문화

(편집장) 마르첼리 부르델스키, 유제프 브위다르스키, 카밀 제이들레르

안토니 코쉬츠 신부님을 기리며

차례

머리말 (유제프 브위다르스키, 카밀 제이들레르, 마르첼리 부르델스키)	9
야드비가 포트체쉬츠 <i>Non omnis moriar.</i> 안토니 코쉬츠 신부님의 추억	13
국가와 정치	
안토니 코쉬츠 SVD 역사적 관점에서의 한국의 철학적 기초 „법인 과학 실록”, 제15권 제 1호, 2005)의 재판	23
야드비가 보드체쉬츠 안토니 코쉬츠 신부님의 한국에서의 학문적 활동	39
안드르제이 톰쾨, 마렉 스푸기에르 임진왜란 (1592-1598) 당시 이순신 (1545-1598) 장군과 조선의 함대 운용	65
우카쉬 오고노프스키 한반도 북쪽에서 전체주의 국가가 탄생하게 된 원인	123
아담 구조프스키 북한의 강제 수용소	143
마테우쉬 마웁 북한에 대한 1953-1989년 한국의 정책	163

<i>우카쉬 스말레즈</i> 1956-1970 년 북한-중국 관계 우호, 붕괴, 회복	187
<i>미하우 카파</i> 냉전 이후의 남북관계 진화	205
<i>아르카디우쉬 호이노프스키</i> 북한이 핵 개발 프로그램을 시작한 주된 동기 및 원인	227
<i>토마쉬 비드와</i> 핵 문제 관련 국제사회의 북한과의 협상	243
<i>레흐 부첵</i> 6자 회담-한반도의 긴장 완화를 위한 정책 및 범규범 논의	261
<i>마르첼리 부르델스키</i> 폴란드와 북한 간의 관계: 어제 - 오늘 - 내일	273
<i>야누쉬 타데우쉬 시비트코프스키</i> 주한 폴란드 대사의 활동 프로그램 (1994년 10월 - 2000년 11월) - 관찰 및 인상	297

법

<i>로만 토카르츠크</i> 남북한 법률 문화의 전반적인 비교 시도	311
<i>마르친 미하우 비쉬어바트</i> 제6공화국의 헌법 및 정치제도	327
<i>마르타 다르가스</i> 대한민국 사회정의 실현에서 변호의 역할	345
<i>아가타 두니악</i> 대한민국의 교육과 법조계의 발전	357

경제

<i>마르타 나이틀리</i> 호모에코노미쿠스 개념에 근거한 한국 경제의 기적	369
<i>오스카르 피에트레비츠</i> 북한 경제개혁의 어려움에 대한 예로서 보는 특별 경제보호구역 ...	387

문화

<i>마그달레나 마르친코브스카</i> 유네스코 세계 유산 목록에 등재된 한국 유적의 비밀	409
<i>별관: 마그달레나 마르친코브스카, 카밀 제이들레르</i> „한민족의 상처받은 마음” - 남대문 화재 („유적. 유산” 재판, 제5 2008년	427
<i>다그마라 라소츠카</i> 종교와 전통. 한국 가족의 대들보	431
<i>토마스 스나르스키, 야로스와브 자바다</i> 한국의 기독교 - 아시아와 유럽을 잇는 다리	443
<i>안드르제이 보베르</i> 한국인들과 폴란드인들 - 행동 및 반응의 차이	451
<i>이고르 주브퀴츠키</i> 한국 기숙사	471

한국어

<i>보이치에흐 제와니에츠</i> 한글	481
<i>할리나 바실레프스카</i> 한자 - 한국어에서 한자표기의 전통	499
<i>파베우 키다</i> 한국어와 한국 사람들	515

거울

<i>김 용덕</i> 폴란드 대학 역사 교과서의 한국	527
<i>최성운</i> 폴란드 사회주의 리얼리즘 문학 작품에 나타난 한국 전쟁	545
저자에 관한 메모	553